

**LE THÉÂTRE À LA
MODE AU
XVIII^E SIÈCLE**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649775279

Le Théâtre à la Mode au XVIIIe Siècle by Benedetto Marcello & Ernest David

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

BENEDETTO MARCELLO & ERNEST DAVID

**LE THÉÂTRE À LA
MODE AU
XVIII^E SIÈCLE**

LE
THÉÂTRE A LA MODE
AU XVIII^e SIÈCLE

OUVRAGES DE M. ERNEST DAVID

- La Musique chez les Juifs.** — Essai de critique et d'histoire. in-8°, 1872 2 fr. 50
- La vie et les œuvres de J. S. Bach,** sa famille, ses élèves, ses contemporains. 1 vol. in-12, 1882 3 fr. 50
- G. F. Händel,** sa vie, ses travaux et son temps. 1 vol. in-12, 1884 3 fr. 50
- Études historiques sur la poésie et la musique dans la Cambrie.** 1 vol. gr. in-8°, 1884 . . . 15 fr.
- Les Mendelssohn-Bartholdy et Robert Schumann.** 1 vol. in-12, 1887 3 fr. 50
-

En collaboration avec M. MATHIS LUSSY:

- Histoire de la notation musicale depuis ses origines.** 1 vol. in-4°, 1882 20 fr.



Le 30 janvier dernier, dans le cours d'une leçon consacrée à Marcello, je lus à mes auditeurs du Conservatoire des fragments du Théâtre à la Mode. L'esprit étincelant, la verve endiablée dont débordé ce pamphlet, encore vivant d'actualité, mirent en si belle humeur toute l'assemblée qu'il me vint tout-à-coup une réflexion. Comment la traduction française du Théâtre à la Mode écrite par E. David et publiée en 1872 dans les colonnes du Ménestrel, n'avait-elle pas été réunie en brochure et mise en circulation dans le public? Le désir de voir réparer cette omission fut formulé par moi sur-le-champ devant mes auditeurs. A la façon sympathique dont ce désir fut accueilli, j'en jugeai la réalisation facile. Peu de jours après, M^{me} E. David, la veuve du regretté traducteur du Théâtre à la Mode, répondait favorablement à mon appel et s'entendait avec M. Fischbacher

pour la publication de ce petit chef-d'œuvre. Qu'ils me permettent de les remercier tous deux en mon nom et au nom de mes auditeurs du jeudi, du service qu'ils rendront ainsi à l'histoire de la musique.

L. A. BOURGALT-DUCOUDRAY.

Paris, février 1890.





AU LECTEUR

Depuis longtemps j'avais l'intention non seulement d'esquisser la grande figure musicale de Marcello, mais aussi de donner de lui aux lecteurs français la traduction de l'intéressant opuscule que je leur offre aujourd'hui. Mais plusieurs considérations inutiles à rapporter m'en avaient jusqu'ici détourné, lorsque dernièrement m'est tombé sous les yeux le troisième volume de *l'Histoire universelle du théâtre*, par M. Alphonse Royer, où j'ai lu ces mots :

« Un autre livre de critique musicale, publié
« au commencement du XVIII^e siècle, fit alors
« une grande sensation, et c'est encore aujourd'hui
« d'hui un ouvrage charmant, plein d'esprit et
« de satire amusante. Ce livre intitulé : *Il Teatro*

« *alla moda*, est du grand compositeur Benedetto « Marcello, l'auteur des Psaumes, né à Venise « en 1686. Je m'étonne que ce curieux pamphlet, « qui pourrait tout aussi bien, en beaucoup de « points, s'appliquer à nous qu'à nos devanciers, « n'ait pas été traduit en français. »

Cette remarque d'un lettré, dont chacun connaît le goût et la sûreté de jugement, a fait disparaître mes hésitations, et je me suis définitivement mis à l'œuvre pour traduire, de l'italien en français, *Il Teatro alla moda* (le théâtre à la mode), satire ingénieuse qui « à part quelques « détails qui tiennent au temps, trouverait au- « jourd'hui son application. »

Ce spirituel petit livre, flagellation humoristique des vices et des ridicules qui, vers le commencement du siècle dernier, déparaient déjà le théâtre, et qui n'ont fait que croître et *enlaidir* depuis lors, est, comme le dit fort bien M. Alphonse Royer, l'œuvre du célèbre Marcello, dont je donne ci-après la notice biographique. Il m'a paru indispensable de faire connaître l'homme illustre qui n'a pas craint d'écrire *Il Teatro alla moda*, et dans ce but j'ai réuni sur son compte les documents les plus

complets, en tête desquels je place ceux que m'a fournis l'excellent ouvrage de M. Francesco Caffi, *Storia della Musica sacra nella già Cappella ducale di San Marco di Venezia*, dans lequel j'ai largement puisé.

Le Catalogue des Drames en musique, imprimé à Venise en 1745, dit que cette satire a été publiée à Venise en 1727; mais on est fondé à croire qu'elle a vu le jour quelques années plus tôt, car dans une lettre qu'il écrivait de Vienne en 1721 au chevalier Marmi, Apostolo Zeno en parle déjà avec éloges. De plus, le P. Martini, qui vivait alors et qui, assurément, a connu l'époque précise de la première édition, la fixe à l'année 1720, et cette date doit être la vraie. Gerbert, dans son *Lexique des musiciens*, prétend qu'elle fut imprimée en 1722, mais l'exemplaire qu'il avait sous les yeux provenait, selon toute probabilité, d'une des nombreuses éditions qui ont été faites de cette curieuse satire; car on en connaît encore de 1733 et de 1738, et une dernière en a été publiée en 1841, à Florence, sous le titre de *Il teatro di Musica alla moda*. La première édition, cela est certain, a paru sans date et sans nom d'auteur.